

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

50
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0880
Fax in U S A (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad: 06-098581- -00002-0000

Rec: 2006-12-26 17:28:45 Dep. 2020 NUEVAS CREACIONES

108 11 PATENTE Y

Evo. 318 PASADISAJE

Act 444 RESPUESTA REQUE Folios 1

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06098581
Asunto : Solicitud de patente para ELEMENTO DE
COMBINACION DE LLAVE EN BLANCO DE LLAVE Y
LLAVE
Solicitante : MUL-T-LOCK TECHNOLOGIES LTD.

CONTESTACION OFICIO No. 12977

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, MUL-T-LOCK TECHNOLOGIES LTD., doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 12977 notificado por fijación en lista el 10 de noviembre de 2006, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad MUL-T-LOCK TECHNOLOGIES LTD.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

NIT 860 041 367-3

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 09342 841 003 4
SCT/SCT/
ID-000044/WPCL9342
Cns M-2006-00014620

37

AUTHENTICATION OF SIGNATURE

I the undersigned, Uri Gorodeisky, Notary at Rehovot, Israel hereby certify that on 3/10/06 there appeared before me :

- 1 Mr. **DANI MARKBREIT**, Whose identity was proved to me by Identity Booklet No **055635577** issued by The Ministry of Interior at **HOLON**, Israel on **29/04/02**
- 2 Mr. **BEN AHARON EFFIE** whose identity was proved to me by PASSPORT No. **8915655** issued by The Ministry of Interior at **KFAR-SABA**, Israel on **17/5/01**

And signed of their own free will the attached document marked "A"

In witness whereof I hereby authenticate the signature(s) of:

1. Mr. **DANI MARKBREIT**
2. Mr. **BEN AHARON EFFIE**

by my own signature and seal this 3 of OCTOBER 2006.

N.I.S. 576 .- fees paid.

חותם הנוטריון
Notary's Seal

אימות חתימה

אני הח'מ אורי גורודיסקי, נוטריון ברחובות, ישראל, מאשר כי ביום 3 אוקטובר, 2006 ניצב(ה) (ו) לפני :

1. מר(ת) דני מרקברייט שזהותו(ה) הוכחה לי על פי ת.ז. מס' 055635577 שניתן מאת משרד הפנים ב- חולון ביום 29/04/02.
2. מר(ת) בן אהרון אפי שזהותו(ה) הוכחה לי על פי דרכון מס' 8915655 שניתן מאת משרד הפנים ב- כפר-סבא ביום 17/05/01.

וחתם(ה) (ו) מרצונו(ה) (ם) החפשי על המסמך המצורף והמסומן באות "א".

אני מאמת את חתימתו(ה) (ם) של

מר דני מרקברייט
מר בן אהרון אפי

ב- 3 אוקטובר 2006.

נ.י.ס. 576 - שכ"ח שולם.



6

ארכיון שביב
16-10-2006
ILANA SHVIV

ארכיון שביב
16-10-2006
ILANA SHVIV

ארכיון שביב
16-10-2006
ILANA SHVIV

ארכיון שביב
16-10-2006
ILANA SHVIV

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 October 1961)

STATE OF ISRAEL

This public document

2. Has been signed by
Advocate **URI GORODEISKY**
- 3 acting in capacity of Notary
- 4 bears the seal/stamp of the above Notary

Certified

- 5 at the Magistrates' Court, Jerusalem
- 6 Date
- 7 by an official appointed by Minister of
Justice under the Notaries Law, 1976
- 8 Serial number . **13119**



מדינת ישראל

מסמך ציבורי זה

2. נחתם בידי
עו"ד **אורי גורודיסקי**
3. המכהן בתור נוטריון.
4. נושא את החותם/החותמת של הנוטריון הנ"ל

אושר

5. בבית המשפט השלום ירושלים
6. ביום
7. על ידי מי שמונה בידי שר המשפטים לפי
חוק הנוטריונים, התשל"ו-1976.
8. מס' סידורי . **13119**

החותם/החותמת

Seal Stamp

Signature

חתימה

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)
1 Dani MARKBREIT
2. Effi BEN-AHARON
domiciliado(s) en
1 Jerusalem Street,
58001 Azur,
Israel

10 Yizhak Ben-Zvi Street,
Hod Hashron
Israel
declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de invención Elemento de combinación
de llave en blanco de llave y llave
declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitacion, a favor de la sociedad MUL-T-LOCK
TECHNOLOGIES LTD
constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en 81104 Yavne, Israel

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañia queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia

I (we), the undersigned
1 Dani MARKBREIT
2 Effi BEN-AHARON
of
1. Jerusalem Street,
58001 Azur,
Israel

2. 10 Yizhak Ben-Zvi Street,
Hod Hashron
Israel
state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention
KEY COMBIANTION ELEMENT IN KEY BLANK AND KEY

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of MUL-T-LOCK TECHNOLOGIES LTD

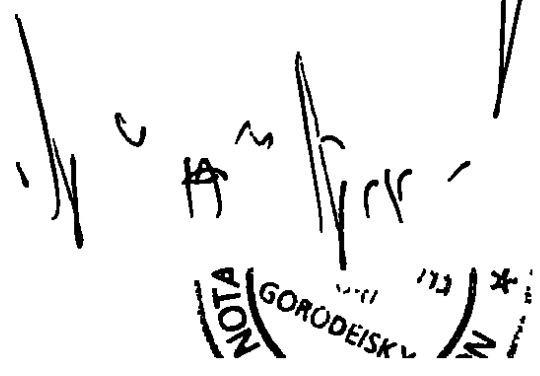
a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Israel
domiciled in 81104 Yavne, Israel

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____


Firma/Signature
Dani MARKBREIT


Firma/Signature
Effi BEN-AHARON


NOTA GORODEISKY

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____
Dani MARKBREIT
Effi BEN-AHARON
a quien(cs) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____
Dani MARKBREIT
Effi BEN-AHARON
to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:

This public document

2 has been signed by

3 acting in the capacity of ..

4 bears the seal/stamp of

Certified

5 at 6 the ...

7. by

8. No.

9 Seal/stamp 10 Signature

.



63

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 10/11.06 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual

1. Dani MARKBREIT

2. Effi BEN-AHARON

ceden su invención llamada "*Elemento de combinación de llave en blanco de llave y llave*" a MUL-T-LOCK TECHNOLOGIES LTD., sociedad domiciliada en 81104 Yavne, Israel.

[Firma ilegible]

Dani MARKBREIT

(Sello redondo ilegible)

[Firma ilegible]

Effi BEN-AHARON

AUTENTICACIÓN DE FIRMA

El suscrito, Uri Gorodeisky, notario de Rehovot, Israel, por el presente certifico que el 3/10/06 comparecieron ante mí:

1. El Sr. DANI MARKBREIT, cuya identidad me fue probada con Libreta de Identidad No. 055635577 expedida por el Ministerio del Interior en HOLON, Israel el 29/04/02.

2. El Sr. EFFI BEN-AHARON, cuya identidad me fue probada con Libreta de Identidad No. 8915655 expedida por el Ministerio del Interior en KFAR-SABA, Israel el 17/5/01.

y firmaron en un acto libre el documento adjunto identificado con la letra "A".

En fe de lo cual, por el presente autentico las firmas de:

1. El Sr. Dani MARKBREIT

2. El Sr. Effi BEN-AHARON

Mediante mi propia firma y sello hoy 3 de octubre de 2006

N.I.S. 576 - derechos pagados

(Sello redondo) Uri Gorodeisky, Notario, (firma ilegible)

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. ESTADO DE ISRAEL

Este documento público

2. Ha sido firmado por URI GORODEISKY

3. Actuando en su capacidad de Notario

4. Lleva el sello/timbre de dicho notario

CERTIFICADO

5. En la Corte Magisterial, Jerusalén

6. Fecha

7. por un funcionario nombrado por el Ministro de Justicia bajo la Ley de Notarios de 1976.

8. Número de serie 13119

9. Sello/timbre: Corte Magisterial, Jerusalén.

10. Firma: (firma ilegible)

Sellos en hebreo con fecha 16 de octubre de 2006.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 09342-841-003-4

WPCL 9342 - ID 41

NOV 15/06

Maria E. Martelo
TRADUCCION No. 10/11.06
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 NOV 21 P 2:07

JEFES DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

52724860
Cuya firma aparece en el
documento desempeña
las funciones indicadas

